

Trekhaken - Attelages - Anhängervorrichtungen - Tow bars



Fiat Fiorino






2008 -



GDW Ref. 1688

EEC APPROVAL N°:

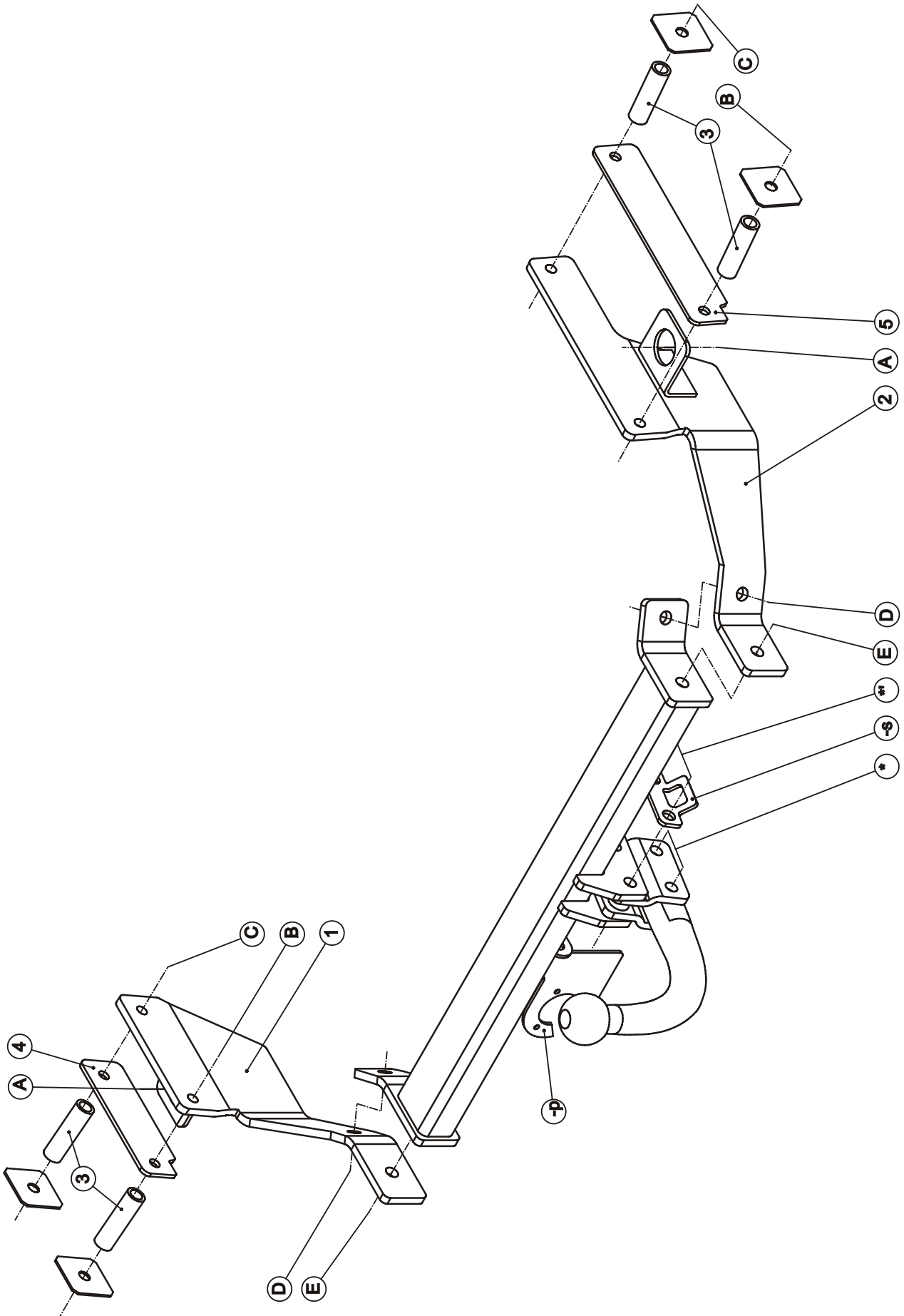
e6*94/20*0714*00

max ↓ kg	X	max ↓ kg			
					
D=			X 0.00981	≤	7,00 KN
max ↓ kg	+	max ↓ kg			
					
S/				=	60 Kg
Max. 				=	1100 Kg

GDW nv - Hoogmolenwegel 23 - B-8790 Waregem
TEL. 32(0)56 60 42 12(L5) - FAX. 32(0)56 60 01 93
 E-Mail : gdw@gdwtowbars.com - Website : www.gdwtowbars.com



Fiat Fiorino
2008 -
Ref. 1688




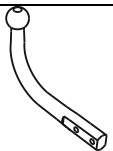
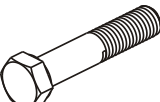
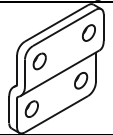
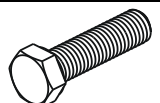


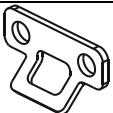

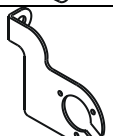
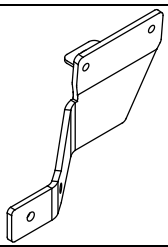
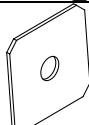
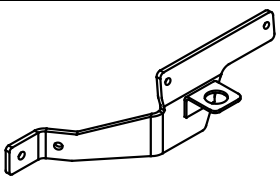
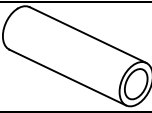
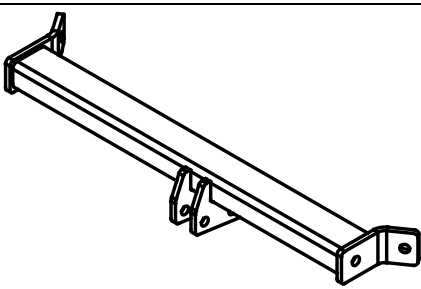
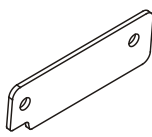
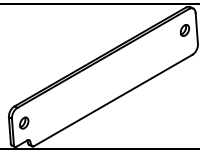


Fiat Fiorino

2008 -

Ref. 1688

Samenstelling – Composition – Zusammenstellung

	4 x	DIN 985-M12 -8.8	*_*'	GDW ref. T45M022	1 x	
	2 x 2 x 4 x	DIN 931-M12x60-8.8 DIN 931-M12x65-8.8 DIN 931-M10x100-8.8	* _*' B-C	GDW Ref. 800.008	2 x	
	4 x	DIN 933-M12x35 -8.8	D-E	GDW Ref. 800.011	2 x	
	4 x 4 x	DIN 128-A10 -FSt DIN 128-A12 -FSt	B-C D-E	GDW ref. 800.000	1 x	
	4 x 2 x	DIN 934-M10 -8.8 DIN 934-M12 -8.8	B-C D	GDW ref. P04	1 x	
GDW ref. ①	1 x			GDW ref. 905002	4 x	
GDW ref. ②	1 x			GDW ref. ③	4 x	
GDW ref. 1688	1 x			GDW ref. ④	1 x	
				GDW ref. ⑤	1 x	

Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 8.8		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ≡ 10,8Nm of 1,1kgm	M8 ≡ 25,5Nm of 2,60kgm	M10 ≡ 52,0Nm of 5,30kgm	
M12 ≡ 88,3Nm of 9,0kgm	M14 ≡ 137Nm of 14,0kgm	M16 ≡ 211,0Nm of 21,5kgm	
Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 8.8		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ≡ 13,7Nm of 1,4kgm	M8 ≡ 35,3Nm of 3,6kgm	M10 ≡ 70,6Nm of 7,20kgm	
M12 ≡ 122,6Nm of 12,5kgm	M14 ≡ 194Nm of 19,8kgm	M16 ≡ 299,2Nm of 30,5kgm	
Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 12.9		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ≡ 18Nm of 1,8kgm	M8 ≡ 43Nm of 4,4kgm	M10 ≡ 87Nm of 8,9kgm	
M12 ≡ 150Nm of 15,3kgm	M14 ≡ 240Nm of 24,5kgm	M16 ≡ 370Nm of 37,7kgm	



Fiat Fiorino

2008 -

Ref. 1688

Montagehandleiding

- 1) Neem het reservewiel weg en demonteer het opschroefstelsel van het reservewiel. Demonteer de achterwielen en verwijder de plastic moddervanger.
- 2) Positioneer de zijstukken (ref. 1) en (ref. 2) met de grote boring (A) over de rubberen dop in de onderzijde van de chassisbalk, dit dient als referentie om de gaten in de zijwand van de chassisbalk te boren. Boor de gaten (B) en (C) met $\text{\O} 10.5\text{mm}$ en vergroot de boringen aan de buitenzijde van de chassisbalk tot $\text{\O} 17\text{mm}$. Breng de buisjes (ref. 3) samen met de rondsels in de chassisbalk.
- 3) Breng tussen de chassisbalk en de zijstukken (ref. 1) en (ref. 2) de opvulstukken (ref. 4) en (ref. 5) aan om de kleine verhoging te overbruggen. Positioneer de monteerstukken (ref. 1) en (ref. 2) op de ingebrachte bouten en schroef deze handvast.
- 4) Maak een insnijding in de onderzijde van de bumper volgens (tekening 1). Plaats de trekhaak met de punten (D) en (E) tussen de monteerplaten en breng de bouten in, schroef alles degelijk vast (zie aanhaalmomenten)
- 5) Maak in de plastic moddervanger ter hoogte van de boringen (B) een gat van $\text{\O} 25\text{mm}$ zodat deze over de kop van de bout past. Monteer de moddervanger terug op het voertuig.
- 6) Monteren van de kogelstang samen met de stekkerdooshouder, bouten inbrengen en degelijk vastschroeven (zie aanhaalmomenten).

N.B.

Voor de maximum toegestane massa welke uw voertuig mag trekken dient U uw dealer te raadplegen.

Verwijder eventueel de bitumenlaag op de bevestigingsplaats van de trekhaak.

Opgepast bij het boren dat men geen remleiding, elektriciteitsdraden of brandstofleidingen beschadigt.



Fiat Fiorino

2008 -

Ref. 1688

Notice de montage

1. Enlever le roue de secours et démonter le système qui fixe celui-ci. Démonter les roues arrières et enlever le garde boue en plastique.
2. Positionner les pièces du côté (1) et (2) avec le grand forage (A) sur le grand bouchon en caoutchouc dans le côté inférieur de la poutre du châssis. Cela sert comme référence pour forer les trous dans les côtés de la poutre du châssis. Forer les trous (B) et (C) avec \varnothing 15 mm et élargir les forages du côté extérieur de la poutre du châssis jusqu'à \varnothing 17 mm. Insérer les tubes (3) ensemble avec les rondelles dans la poutre du châssis.
3. Insérer, entre la poutre du châssis et les pièces du côté (1) et (2), les pièces de remplissage (4) et (5) pour faire la soudure du petit rehaussement. Positionner les pièces de montage (1) et (2) sur les boulons insérés sans fixer les.
4. Faire une découpe dans le bas du pare-chocs selon dessin 1. Placer l'attelage avec les points (D) et (E) entre les plaques de montage et insérer les boulons. Fixer bien le tout (cfr. tension).
5. Forer un trou de \varnothing 25mm dans le garde boue en plastique de niveau avec les forages (B) de sorte que celui-ci s'adapte au-dessus de la tête du boulon. Remonter le garde boue sur le véhicule.
6. Monter la boule et le porteur bloc multiprise, insérer les boulons et bien fixer le tout (cfr. tension).

Remarque

Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant



Fiat Fiorino

2008 -

Ref. 1688

Fitting instructions

1. Remove the spare wheel and disassemble the system which fixes this one. Disassemble the hind wheels and remove the plastic mud casing.
2. Place the side pieces (1) and (2) with the large drillings (A) over the rubber hat in the underside of the chassis beam. This serves as a reference to drill the holes in the side of the chassis beam. Drill the holes (B) and (C) with \varnothing 10.5 mm and enlarge the drillings on the outside of the chassis beam till \varnothing 17 mm. Insert the tubes (3) together with the washers in the chassis beam.
3. Insert, between the chassis beam and the side pieces (1) and (2), the filling up pieces (4) and (5) to bridge over the difference in height. Place the mounting pieces (1) and (2) on the inserted bolts and fix without tightening.
4. Make an incision in the bottom side of the bumper according to drawing 1. Place the towbar with points (D) and (E) between the mounting plates an insert the bolts. Tighten everything firmly (see tension).
5. Make a drilling from \varnothing 25 mm in the mud casing on a level with the drillings (B) so that the mud casing fits over the head of the bolt. Re-assemble the mud casing back on the vehicle.
6. Mount the ball with the socket plate holder. Insert bolts and tighten everything firmly (see tension).

Note

Please consult your cardealer or owners manual for the maximal permissible towing mass.
Remove any bitumen coating on the fastening position for the tow bar.
When drilling, be carefull not to damage any brake lines, electrical wiring or fuel lines.



Fiat Fiorino

2008 -

Ref. 1688

Anbauanleitung

1. Das Reserverad wegnehmen und das Aufhängungssystem demontieren. Die Hinterräder demontieren und die Plastikverkleidungen entfernen.
2. Die Seitestücken (1) und (2) mit der großen Bohrung über die Gummikappe an die Unterseite der Chassisbalken stellen. Dieses benötigt man als Referenz, um die Löchern in der Seite vom Chassisbalken zu bohren. Die Löcher (B) und (C) mit \varnothing 10.5 mm bohren und die Bohrungen an der Außenseite vom Chassisbalken bis \varnothing 17 mm vergrößern. Die Röhrrchen (3) und Ritzel im Chassisbalken einbringen.
3. Zwischen den Chassisbalken und den Seitestücken die Ausfüllstücke (4) und (5) einbringen. Die Montierstücke (1) und (2) auf die eingebrachten Bolzen stellen ohne anzuspinnen.
4. Ein Einschnitt machen in der Unterseite von der Stoßstange wie auf Figur 1 machen. Die Anhängerkupplung mit den Punkten (D) und (E) zwischen die Montierplatten stellen und die Bolzen einbringen. Alles entsprechend der Drehmomentenvorgabe festziehen.
5. In den Plastikverkleidungen auf der Höhe von der Bohrungen (B) ein Loch von \varnothing 25 mm machen, sodas dieses auf den Kopf von den Bolzen kommt. Die Schmutzfänger wieder montieren.
6. Die Kugel mit dem Steckdosenhalter montieren, Bolzen einbringen und alles entsprechend der Drehmomentenvorgabe festziehen.

Hinweise

Die Maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz und Antiröhmaterial entfernt werden.

Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell Leitungen beschädigt werden können



Fiat Fiorino

2008 -

Ref. 1688

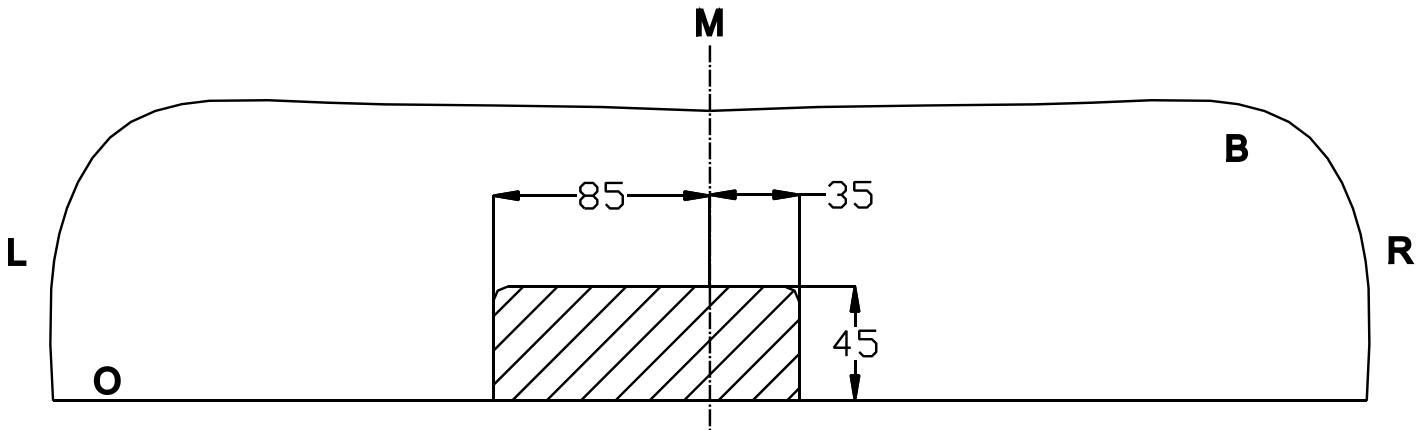


Fiat Fiorino

2008 -

Ref. 1688

Fig.1



Uitsnijding bumper : het gearceerde gebied moet weggesneden worden
"B" = de bumper
"O" = de onderrand van de bumper
"M" = het midden van de bumper

Découpe pare-chocs : la zone hachurée doit être découpée
"B" = le pare-chocs
"O" = le bord inférieur du pare-chocs
"M" = le milieu du pare-chocs

Ausschnittung Stoßstange : das schraffierte Gebiet muß weggeschnitten werden
"B" = Stoßstange
"O" = Unterrand Stoßstange
"M" = der Mitter von Stoßstange

Excision bumper : the hatched area has to be cut away
"B" = the bumper
"O" = the lower rim of the bumper
"M" = the middle of the bumper



Fiat Fiorino

2008 -

Ref. 1688

BELANGRIJKE RAADGEVINGEN :

IN HET VOERTUIG BEWAREN

Montage :

- Voor aanvang van de montage dient de trekhaak gecontroleerd te worden op transport schade.
- Raadpleeg aandachtig de montagehandleiding. Alle instructies dienen gevolgd te worden.
- Voor de montage moet de trekhaak eerst op het voertuig gepresenteerd worden.
- Bij het boren van gaten, controleren dat aanwezige bekabelingen niet beschadigd kunnen worden. Verwijder antidreun of bitumenlaag. Geboorde gaten en carrosserie onderdelen met corrosiewerende verf behandelen.
- Als het voertuig geen standaard bumpers heeft (speciale serie, sportuitvoeringen, Tuning parts ...), dient de uitsparingsmal gecontroleerd te worden. Neem bij twijfel contact op met GDW.

Garantie :

- De aangegeven Max. trekmassa, "D" en "S" waarde mogen niet overschreden worden.
- Na 1.000.km gebruik en ten minste 1 keer per jaar hoeft de trekhaak gecontroleerd te worden :
 - o Alle boutverbindingen controleren en bij spannen als nodig.
 - o Beschadiging aan de verf herstellen.
 - o Als de trekhaak door een externe belasting geraakt wordt moet deze vervangen worden.
 - o De interne delen van het afneembaar systeem moeten ingevet worden.

Gebruik :

- **Indien trekhaak kogel de kentekenplaat of het mistlicht geheel of gedeeltelijk bedekt MOET deze bij niet gebruik verwijderd worden.**

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES :

A CONSERVER DANS LE VEHICULE

Montage :

- S'assurer que l'attelage n'ait pas été endommagé durant le transport. Vérifier la référence.
- Consulter attentivement la notice de pose et suivre à la lettre les instructions de montage de l'attelage.
- Présenter l'attelage sous le véhicule avant d'effectuer le montage.
- Si des forages sont nécessaires, s'assurer de l'absence de câbles électriques, de freinage ou autres. Enlever les restes de forage et traiter les tôles ou tubes forés avec un produit anti-corrosif.
- Si le véhicule est équipé de pare-chocs non standards (séries spéciales, kits sport, tuning ...), il est impératif de consulter le service technique de GDW avant de procéder au montage.

Garantie :

- Respecter la masse tractable du véhicule ainsi que les valeurs « D » et « S » précisées dans la notice.
- L'attelage doit être contrôlé après les premiers 1.000 km d'utilisation et ensuite au moins une fois par an :
 - o Contrôler toute la visserie et resserrer si nécessaire
 - o Réparer les dommages qu'aurait subis la peinture
 - o Remplacer les pièces qui auraient été endommagées suite à un accident ou une collision
 - o Graisser les parties intérieures des attelages escamotables

Utilisation :

- **Si la rotule ou la boule est positionnée devant la plaque d'immatriculation ou le feu de brouillard, il est OBLIGATOIRE de la retirer quand elle n'est pas utilisée !**



Fiat Fiorino

2008 -
Ref. 1688

GENERAL INSTRUCTIONS:

MUST BE KEPT IN THE VEHICLE

Fitting :

- Make sure that the tow bar has not been damaged during transport and it is the right reference for the vehicle.
- Read the fitting instruction before starting and follow them very precisely during the fitting.
- Present the tow bar under the car first to check if all points are right.
- If holes have to be drilled, check that no wires can be damaged, remove all soundproofing material, clean and protect the drilled holes with an anticorrosive product.
- If the vehicle is equipped with special bumpers (sport or tuning parts...) first contact the technical service of GDW to be sure that the tow bar can be fitted.

Guarantee :

- The indicated towing weight, "D" and "S" values may not be exceeded
- The tow bar has to be checked after 1.000 km and every year :
 - o All bolts should be checked and retightened if necessary
 - o Repair any damage to the paint finish
 - o Replace any damaged components
 - o Parts of the detachable tow bars must be kept well greased.

Use :

- **If the towing ball covers the number plate or the fog light, it must always be removed when no trailer is used.**

WICHTIGE RATSCHLÄGE :

IN FAHRZEUG BEWAHREN

Montage :

- Vor Anfang von Montage muss Anhängerkupplung auf Transportschade kontrolliert werden.
- Aufmerksam Anbauanleitung zu Rate sehen. Alle Anweisungen sollen gefolgt werden.
- Erst Anhängerkupplung auf Fahrzeug präsentieren, danach montieren.
- Vor dem Bohren von Löcher, nachprüfen ob anwesende Kabels nicht beschädigt werden können. Dröhnenschutz und Unterbodenschutz entfernen. Gebohrte Löcher und Karosserieunterteilen mit eine Korrosionfeste Farbe behandeln.
- Falls Fahrzeug keine Standardstoßstangen hat (spezielle Serie, Sportausführungen, Tuning ...), muß Aussparung nachprüfen. Im Zweifelsfall, GDW kontaktieren.

Garantie :

- Die angegeben max. Anhängelast, "D" en "S" Wert, möchten nicht überschritten werden.
- Nach 1.000 Km gebrauch und wenigstens 1 Mahl pro jahr muss Anhängerkupplung nachgeprüft werden :
 - o Alle Bolzenverbindungen nachprüfen und nachziehen falls nötig.
 - o Beschädigung an Farbe wiederherstellen.
 - o Falls Anhängerkupplung durch eine Extreme Belastung getroffen wird muss diese ersetzt werden.
 - o Die Interne Teile von abnehmbar System einfetten.

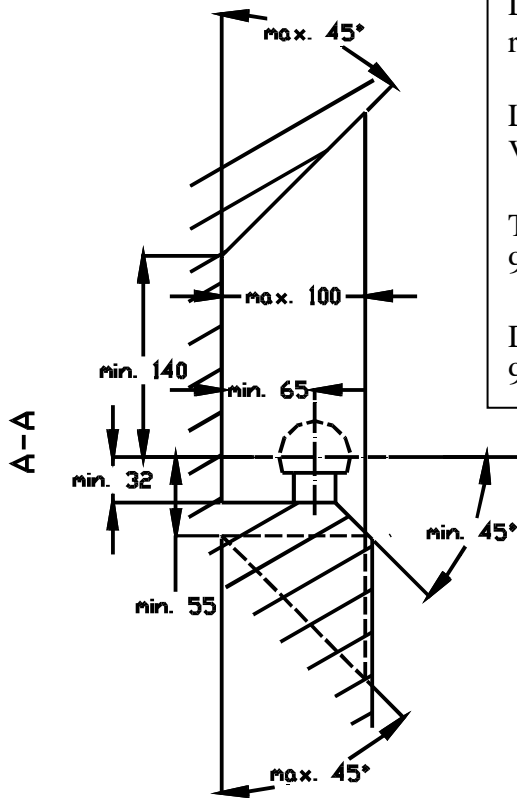
Gebrauch :

- **Falls Kugel von Anhängerkupplung Kennzeichen oder Nebelscheinwerfer ganz oder zum Teil bedeckt muß diese, wann nicht gebraucht, entfernt werden.**



Fiat Fiorino

2008 -
Ref. 1688

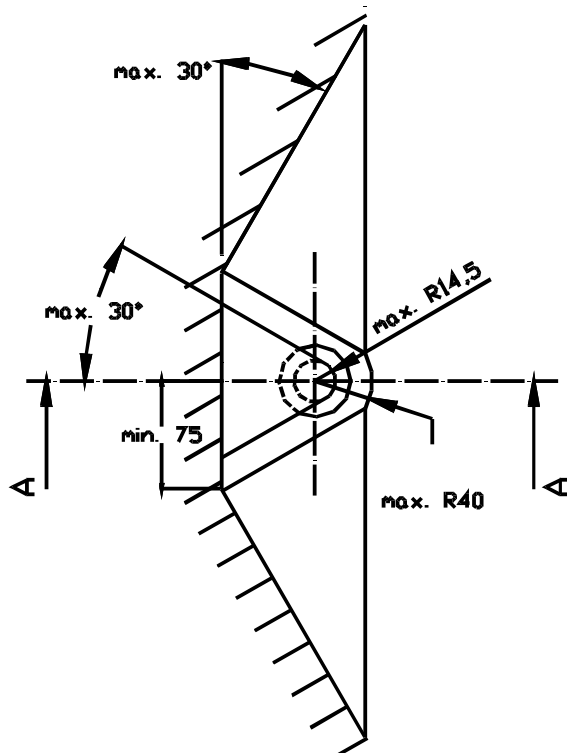
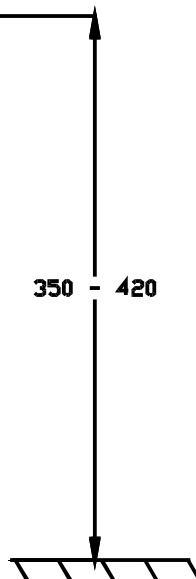


De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.

La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.

The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.

Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.



Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

Pour poids total en charge autorisé du véhicule

At laden weight of the vehicle

Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges